

No. 34726

**Austria
and
OPEC Fund for International Development**

Agreement between the Austrian Federal Government and the OPEC Fund for International Development regarding the definition of the headquarters of the Fund (with map). Vienna, 13 April 1983

Entry into force: *1 June 1983, in accordance with article II*

Authentic texts: *English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Austria, 3 June 1998*

See also No. A-34726 in volume 2020.

**Autriche
et
Fonds de l'OPEP pour le développement international**

Accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et le Fonds de l'OPEP pour le développement international relatif à la définition du siège du Fonds (avec carte). Vienne, 13 avril 1983

Entrée en vigueur : *1er juin 1983, conformément à l'article II*

Textes authentiques : *anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Autriche, 3 juin 1998*

Voir aussi No A-34726 du volume 2020.

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

**ABKOMMEN
ZWISCHEN DER ÖSTERREICHISCHEN
BUNDESREGIERUNG UND DEM
OPEC-FONDS FÜR INTERNATIONALE
ENTWICKLUNG BETREFFEND DIE
UMSCHREIBUNG DES AMTSSITZES
DES FONDS**

IM HINBLICK auf das Abkommen zwischen der Republik Österreich und dem OPEC-Fonds für Internationale Entwicklung (im folgenden „der Fonds“ genannt) vom 21. April 1981 über den Amtssitz des Fonds (im folgenden „das Amtssitzabkommen“ genannt);

ANGESICHTS DER TATSACHE, daß der Fonds von der Stadt Wien das als „Deutschmeister Palais“ bekannte Gebäude erworben hat, das dem Fonds im Einklang mit den im Abkommen über die Errichtung des Fonds festgelegten Zielsetzungen als ständiger Amtssitz dienen soll, sowie angesichts der Tatsache, daß im Amtssitzabkommen vorgesehen ist, die Residenz des Generaldirektors des Fonds als Teil eines solchen Amtssitzes einzubeziehen;

IN ANERKENNUNG DER TATSACHE, daß gemäß Artikel 1 lit. m des Amtssitzabkommens der Amtssitz in einem zwischen der Österreichischen Bundesregierung (im folgenden „die Regierung“ genannt) und dem Fonds zu schließenden Ergänzungsabkommen definiert wird;

Sind die Regierung und der Fonds wie folgt übereingekommen:

Artikel I

Die in den diesem Abkommen beigeschlossenen Karten aufgezeigten Bereiche stellen den ständigen Amtssitz des Fonds gemäß den Bestimmungen von Artikel 1 lit. m des Amtssitzabkommens dar.

Artikel II

Dieses Abkommen tritt am 1. Juni 1983 in Kraft.

ZU URKUND DESSEN haben die beiderseitigen Vertreter der Regierung und des Fonds dieses Abkommen unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Wien, am 13. April 1983 in zweifacher Ausfertigung, in deutscher und englischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

Für die
Österreichische Bundesregierung:
Willibald Pahr m. p.

Für den OPEC-Fonds für
Internationale Entwicklung:
Ibrahim Shihata m. p.

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE AUSTRIAN FEDERAL GOVERNMENT AND
THE OPEC FUND FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT REGARD-
ING THE DEFINITION OF THE HEADQUARTERS OF THE FUND

Bearing in mind the Agreement of April 21, 1981, between the Republic of Austria and the OPEC Fund for International Development (hereinafter called "the Fund") regarding the Headquarters of the Fund¹ (hereinafter called "the Headquarters Agreement");

Considering that the Fund has purchased from the City of Vienna premises known as the "Deutschmeister Palais" to serve as the Fund's permanent headquarters seat in accordance with the objectives and purposes of the Fund as laid down in the Agreement Establishing the Fund, and considering further that the Headquarters Agreement provides that the residence of the Director-General of the Fund shall be included as part of such headquarters seat;

Recognizing that pursuant to Article 1 (m) of the Headquarters Agreement the headquarters seat shall be defined in a supplemental agreement to be concluded between the Austrian Federal Government (hereinafter called "the Government") and the Fund;

The Government and the Fund have agreed as follows:

Article I

The areas shown in the maps attached to this agreement shall constitute the permanent headquarters seat of the Fund as provided for in Article 1 (m) of the Headquarters Agreement.

Article II

This Agreement shall enter into force on June 1, 1983.

In witness thereof, the respective representatives of the Government and the Fund have signed this Agreement.

Done in duplicate in Vienna, this day of April 13 of 1983, in the German and English languages, both texts being equally authentic.

For the Austrian Federal Government:

WILLIBALD PAHR M.P.

For the OPEC Fund for International Development:

IBRAHIM SHIHATA M.P.

1. United Nations, *Treaty Series*, vol. 1291, p. 197.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL D'AUTRICHE ET LE
FONDS DE L'OPEP POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL
RELATIF À LA DÉFINITION DU SIÈGE DU FONDS

Tenant compte de l'Accord conclu le 21 avril 1981 entre la République d'Autriche et le Fonds de l'OPEP pour le développement international (ci-après dénommé "le Fonds") concernant le Siège du Fonds¹ (ci-après dénommé "l'Accord de Siège");

Considérant que le Fonds a acheté à la Ville de Vienne des locaux connus sous le nom de "Deutschmeister Palais" pour en faire son siège permanent conformément aux objectifs et aux intérêts du Fonds, comme exposés dans l'Accord de création du Fonds, et considérant en outre que l'Accord de Siège prévoit que la résidence du Directeur général du Fonds doit faire partie du Siège;

Constatant que, conformément à l'article 1 m) de l'Accord de Siège, ledit Siège est déterminé dans un accord supplémentaire devant être conclu entre le Gouvernement fédéral d'Autriche (ci-après dénommé "le Gouvernement") et le Fonds;

Le Gouvernement et le Fonds sont convenus de ce qui suit :

Article premier

Les zones figurant sur les cartes jointes au présent Accord constituent le siège permanent du Fonds, comme prévu à l'article 1 m) de l'Accord de Siège.

Article 2

Le présent Accord entre en vigueur le 1er juin 1983.

En foi de quoi, les représentants respectifs du Gouvernement et du Fonds ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Vienne le 13 avril 1983 en langues allemande et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement fédéral d'Autriche :

WILLIBALD PAHR M.P.

Pour le Fonds de l'OPEP pour le développement international :

IBRAHIM SHIHATA M.P.

1. Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1291, p. 197.

